

東南亞的資金和市場是戰後香港電影的命脈所在。五、六十年代，海外不同籍貫華僑的需求，造就香港成為攝製國語片，以及粵、廈和潮語等方言片的織夢工場。五十年代電影發行商為迎合東南亞潮僑需求，催生出來的產物——潮語配音片，啟發了後來者對焦潮僑市場，開拍以潮籍人士熟悉的故事為題材、加插潮語歌曲的潮語歌唱片。

1955年香港首部潮語古裝片《王金龍》面世，女主角夏帆其後數年主演多部電影，對潮語片起了推波助瀾的作用。1959年，東山潮音劇藝社成立，積極籌組演出，為拍攝潮語片鋪路。原屬新天彩潮劇團、曾為粵語片配唱潮曲的方巧玉加盟東山，主演了潮語片《劉明珠三審玉芝蘭》（1960）。但真正激起市場萬重浪的，是廣東潮劇團1960年5、6月間訪港演出，及其後姚璇秋主演的潮劇電影《蘇六娘》（1960）的公映。電影《蘇六娘》在星馬和香港賣座鼎盛，吸引本地及東南亞潮籍僑商投資拍攝潮劇電影，連本來拍廈語片的閩籍製片家吳源祥亦染指潮語片。

本來在幕後配唱潮曲的新天彩潮劇團演員，頓時為片商羅致，從錄音室跨進片場，演出屬於自己的大戲，當中包括日後馳譽東南亞的本地土生土長的女小生陳楚蕙。新天彩在其後短短幾年間，與東山成為兩大潮語片主要演出團隊，他們的作品，分別成為星馬兩大發行商光藝和邵氏對陣的武器。但這股熱潮，很快退卻，潮語片在六十年代中開始式微，最後留下一百六十多部，整個風潮便偃旗息鼓。

潮語片這一頁香港電影歷史，向來鮮為人知，隨著時光的流逝，已逐漸湮沒。幸而香港電影資料館於建館初期，在已故的前研究組主任余慕雲先生倡導下，已搜集了不少本地方言片文獻資料。前任研究組主任黃愛玲女士在任期間，亦承續這方面的工作，特別委約新加坡的廈、潮語片研究者蘇章愷先生在當地搜集星馬及泰國的剪報資料，整理成五十年代廈、潮語片片目，刊載於《香港影片大全》第三卷（2000）及第四卷（2003）。

近十年間，館內各部門同事的努力，加上熱心人士和機構的慷慨捐贈，資料館新增了一定數量的廈、潮語片資料。近年本館研究組重拾廈、潮語片的研究工作，繼去年完成整理二百四十多部廈語片資料，出版《香港廈語電影訪蹤》後，進一步整合館藏的潮語片資料，籌備本書的出版。首先，研究主任蒲鋒先生委約蘇章愷先生搜集泰國《世界日報》的剪報，補充《星暹日報》缺期部分。由於當年有不少潮語片在本港上映，我們亦著手搜集本地相關剪報，以及整理潮語片片目資料。此外，口述歷史資料亦為本書內容重要一環。得力於多位業界人士的引介，我們成功聯絡多位退休影人作訪談，當中部分刊於書中「憶述」部分，其餘則整理為影人小傳。

論文方面，我們邀約了多位本地及海外的專家、學者撰文，就潮語片作多方面的探討。蒲鋒將潮語片置於方言片的脈絡，討論它如何汲取廈語片經驗，並吸收粵語戲曲片之長而走上戲曲化道路。鍾寶賢從歷史角度，追溯潮僑移居海外的歷史，進而探討潮語片的發展概況。容世誠闡述導致潮語片勃興的冷戰氛圍。國內潮劇專家林淳鈞憶述當年中港兩地合拍潮劇電影的概況。蘇章愷則以《蘇六娘》為專案探討對象，探析這部電影在新加坡引發的一連串跨媒體互動。雷競璇探討三部同以《蘆林會》為題材的潮語片的異同。本地潮劇音樂專家劉福光以兩部潮劇電影為例，帶領讀者欣賞電影中的潮劇伴樂。余少華探討新天彩潮劇團主演的多部潮語片中，粵樂與潮樂交流的特色。本人撰文追溯陳楚蕙的銀壇足印，向這位香港潮語片傑出人物致敬。

編者謹此向多位受訪及提供資料的影人致謝，包括夏帆女士、陳楚蕙女士、張應炎先生、陳文昌先生、陳麗麗女士、羅熾先生、劉福光先生、方漢粧女士、周樂先生、柳惜春女士、李美英女士、楊敏女士、鄭純英女士、丁敏女士等。令人惋惜的是，十五年間先後接受本館兩次口述歷史訪問的陳楚蕙女士，和陳文昌先生已溘然辭世，編者特謹此向兩位前輩致以深切哀悼。我們亦感謝陳焯生先生和李奇峰先生，這兩位粵片影人一導一演，拍成「配音潮語片」《陳三五娘》（新環球出品，1961），他們提供的細節，補足了此電影載於本書的片目資料。多得本地潮劇研究者譚迪遜先生居中聯繫，東山潮音劇藝社的音樂旗手陳永銘先生的女兒陳艷娥女士，亦提供了多項珍貴的圖文資料。以上各位人士的無私分享，使本書內容更為詳實，令這股半世紀前響起的「潮」聲，竟由遠而漸近。

吳君玉